



26 februari 2023
Benthuizen



WIKIPEDIA
De vrije encyclopedie

Hel (religie)

De **hel** is een **religieus** concept en duidt een plek of bestaanssfeer aan waar men na de **dood** heen kan gaan en welke gekarakteriseerd wordt door een hoge mate aan fysieke en mentale **pijn** en **lijden**. In bijna alle religies is er sprake van de aanwezigheid van een of meer hellen. Het begrip hel komen we veel tegen binnen het **christendom** en de **islam**. Na te zijn gestorven, zouden de zielen naar het **hiernamaals** gaan. Conform de



het woord 'hel' in de Staten Vertaling

zoek opdracht

vertaling **interlineair**

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637**
- NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637
- GES2 Geschriften v2
- KJV King James Version
- KNT Konkordantes Neues Testament 6th
- KWNT Konkordante Wiedergabe Neues Tes
- NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951
- nbgNT.trn
- nbv.trn

hel

44	hel
1	Hel

zoeken

☐ h.lettergev.

in volgorde

45 hits
2 items

54x

zoek opdracht

vertaling **interlineair**

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637**
- NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637
- GES2 Geschriften v2
- KJV King James Version
- KNT Konkordantes Neues Testament 6th
- KWNT Konkordante Wiedergabe Neues Tes
- NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951
- nbgNT.trn
- nbv.trn

helle

9	helle
---	-------

zoeken

☐ h.lettergev.

in volgorde

9 hits
1 item

het woord 'hel' in de NBG-51

zoek opdracht

vertaling **interlineair**

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637
- **NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951**

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637
- GES2 Geschriften v2
- KJV King James Version
- KNT Konkordantes Neues Testament 6th
- KWNT Konkordante Wiedergabe Neues Tes
- **NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951**
- nbgNT.trn
- nbv.trn

hel

9 hel

zoeken

☐ h.lettergev.

in volgorde

9 hits
1 item

12x

zoek opdracht

vertaling **interlineair**

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637
- **NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951**

APIet

- CLV Concordant Literal Version 2.1
- DSV Staten Vertaling 1637
- GES2 Geschriften v2
- KJV King James Version
- KNT Konkordantes Neues Testament 6th
- KWNT Konkordante Wiedergabe Neues Tes
- **NBG Nederlands Bijbel Genootschap 1951**
- nbgNT.trn
- nbv.trn

helle*

2 helle

2 hellevuur

zoeken

☐ h.lettergev.

in volgorde

5 hits
3 items

vanwaar dit verschil?

Staten Vertaling: 'hel'

- weergave van het Griekse GEHENNA (12x)
- ruim 40x weergave van het woord voor 'dodenrijk' (SHE-OL/HADES)
 - maar lang niet altijd

NBG-51: 'hel'

- consequent weergave van het Griekse 'GEHENNA'

NBV 'hel': geheel verdwenen

- GEHENNA onvertaald gelaten



WIKIPEDIA
De vrije encyclopedie

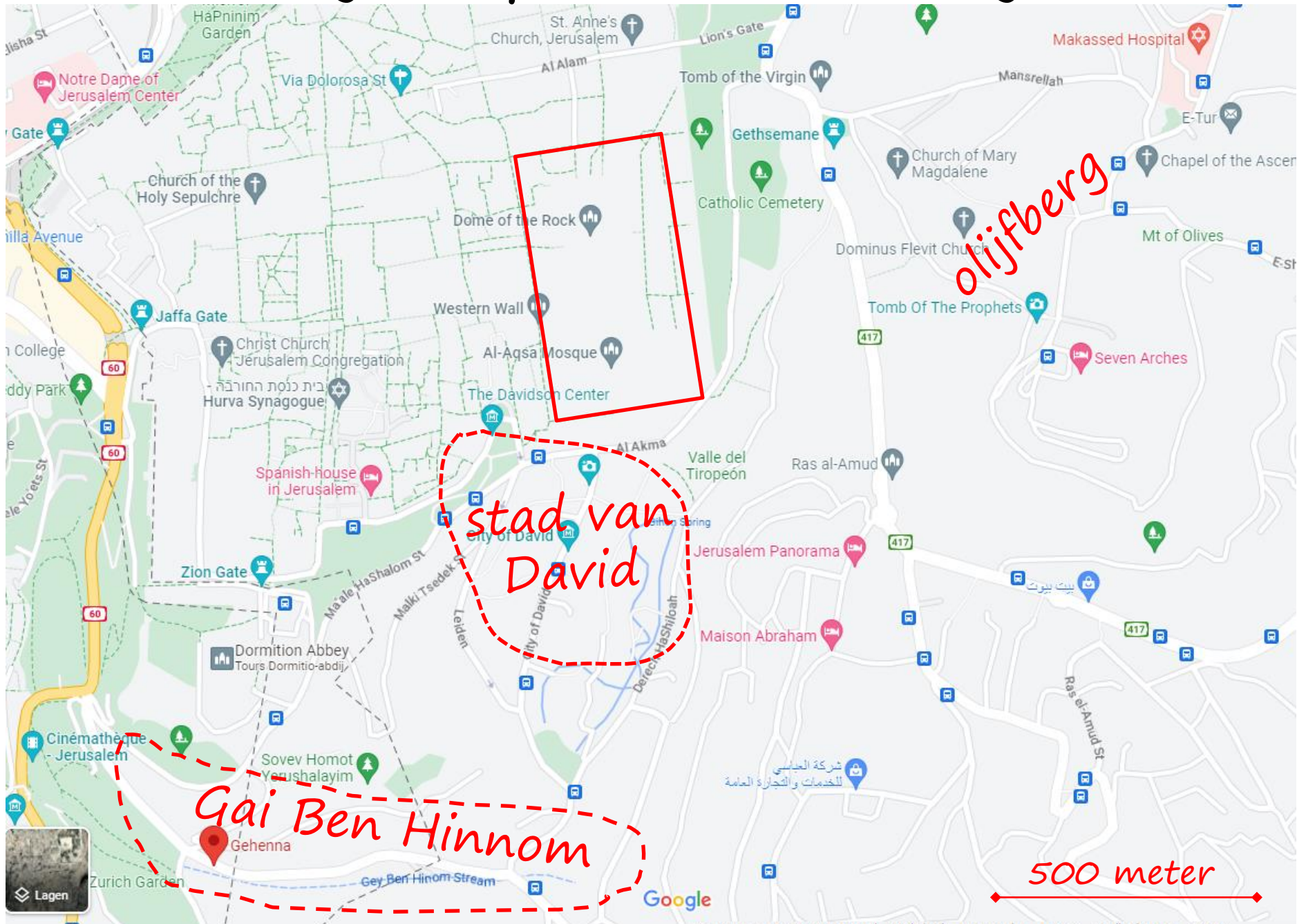
Gehenna

Gehenna (**Hebreeuws**: גֵּיאַ הַהֵנֹם, *Gē'-Hīnnōm*, **Aramees**: גֵּיהִינֹם, *Gehinnom* of גֵּיהִינָם, *Gehinnam*, **Grieks**: γέεννα, *gēenna*) was het smalle, rotsachtige **Hinnomdal** ten westen en zuiden van de **oude stad van Jeruzalem**.



Hinnomdal, waar Gehenna van is afgeleid. 

Google-map Jeruzalem vandaag





Jozua 15

⁸ En deze grens zal opgaan
 door het **dal van Ben-Hinnom**,
 aan de zijde van de Jebusiet van het zuiden,
 dat is Jeruzalem
 en deze grens zal opwaarts gaan
 tot de top van den berg,
 die voor het **dal van Hinnom** is, westwaarts...

kennelijk was Hinnom de naam van een Jebusiet

ועלה	הגבול	גי-בן-הנחם	אל - כתף	היבוסי	מנגב	היא
en-hij-gaat-op	de-grens	Ravijn-van-Ben-Hinnom	flank-van tot	de-Jebusiet	vanaf-zuiden	zij
vervolgens-liep-op	de-grens	naar-het-dal~Ben-Hinnom	naar	de-berghelling	zuidelijke	dat-is

ירושלם	ועלה	הגבול	אל - ראש	ההר	אשר	על-פני	גי-הנחם
Jeruzalem	en-hij-gaat-op	de-grens	tot de-grens	de-berg top-van	die	gezicht-van op	ravijn-van-Hinnom
van-Jeruzalem	dan-liep-op	naar de-grens	de-top	van-de-berg	- die-ligt	tegenover	het-dal-Ben-Hinnom

Achaz

2Kronieken 28

¹ Achaz was twintig jaren oud,
 toen hij koning werd,
 en regeerde zestien jaren te Jeruzalem;
 en hij deed niet dat recht was
 in de ogen van JAHWEH,
 zoals zijn vader David;

de 12e koning van Juda (de twee stammen)>

בירושלם	ושש -עשרה שנה מלך	במלכו	-עשרים שנה אחז	בן
in-Jeruzalem	hij-regeert jaar tien enzes in-koning-woorden-van-hem	Achaz	jaar twintig	zoon-van
te-Jeruzalem	hij-regeerde jaar -tien zes-	toen-hij-werd-koning	Achaz	jaar twintig was-oud

אביו	כדויד	יהוה	בעיני	הישר	-עשה	ולא
vader-van-hem	als-David	Jahwe	in-ogen-van	het-rechte	hij-doet	en-niet
zijn-vader	zoals-David	des-HEREN	in-de-ogen	wat-is-recht	hij-deed	niet

de koningen van Juda

Saul
David
Salomo

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1. Rechabeam | 11.Jotam |
| 2. Abia | 12.Achaz |
| 3. Asa | 13.Hizkia |
| 4. Josafat | 14.Manasse |
| 5. Joram | 15.Amon |
| 6. Achazja | 16.Josia |
| 7. Atalja | 17.Joachaz |
| 8. Joas | 18.Jojakim |
| 9. Amasja | 19.Jojachin |
| 10.Uzzia (Azarja) | 20.Sedekia |

² Maar hij wandelde in de wegen
 van de koningen van Israel;
 daartoe maakte hij ook gegoten beelden
 voor de Baals.

= van de tien stammen
 allemaal goddeloze koningen

וַיֵּלֶךְ	בְּדַרְכֵי	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	וְגַם	מַסְכּוֹת	עָשָׂה	לְבַעֲלִים
en- ^h hij-gaat	in-wegen-van	koningen-van	Israël	en-zelfs	gegoten-beelden	hij-maakt	tot- ^{de} Baäls
maar-hij-wandelde	in-de-wegen	der-koningen	van-Israël	en-zelfs	gegoten-beelden	maakte	voor-de-Baäls

³ en hij rookte [offers]
ook in het **dal van Ben-Hinnom**;
en hij brandde zijn zonen in het vuur,
naar de gruwelen van de natiën,
die JAHWEH voor het aangezicht
van de zonen van Israel had verdreven.

והוא	הקטיר	בגיא~בן־הנם	ויבער	את־בניו	באש
en-hij	hij-doet-wierook-roken	in-Ravijn-van-Ben-Hinnom	en-hij-doet-verteren	» zonen-van-hem	in-het-vuur
ja-hij	hij-ontstak-offers	in-het-dal~Ben-Hinnom	en-verbrandde	- zijn-zonen	met-vuur

כתעבות	הגוים	אשר הריש	יהוה	מפניו	בני	ישראל
als-afschuwelijkheden-van	de-naties	die	hij-verdrijft	vanafgezichten-van	zonen-van	Israël
in-overeenstemming-met-de-gruwelen	der-volken	die	had-verdreven	de-HERE	van-de	Israëlieten

Manasse

2Kronieken 33

¹ Manasse was twaalf jaren oud,
toen hij koning werd,
en regeerde vijf en vijftig jaren te Jeruzalem.

= de kleinzoon Achaz en zoon van Hizika

בירושלם	וּחֲמִשִּׁים	וְחָמֵשׁ	שָׁנָה	מֶלֶךְ	בְּמִלְכּוֹ	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מִנְשֵׁה	בֶּן
in-Jeruzalem	hij-regeert	jaar	en-vijf	en-vijftig	in-koning-woorden-van-hem	Manasse	jaar	tien	twee	zoon-van
te-Jeruzalem	hij-regeerde	jaar	en-vijf-	-envijftig	toen-hij-werd-koning	Manasse	jaar	-aalf	tw-	was-oud

² En hij deed dat kwaad was
in de ogen van JAHWEH,
naar de gruwelen van de natiën,
die JAHWEH voor het aangezicht
van de zonen van Israel had verdreven.

אשר	הגוים	כתועבות	יהוה	בעיני	הרע	ויעש
die	de-naties	als-afschuwelijkheden-van	Jahwe	in-ogen-van	het-kwade	en-hij-doet
die	der-volken	in-overeenstemming-met-de-gruwelen	des-HEREN	in-de-ogen	wat-is-kwaad	hij-deed

ישראל	בני	מפני	יהוה	הוריש
Israël	zonen-van	vanafgezichten-van	Jahwe	hij-verdrijft
Israëlieten	de	voor..uit	de-HERE	had-verdreven

³ Want hij bouwde de hoogten weder op,
 die zijn vader Hizkia afgebroken had,
 en richtte voor de Baals altaren op,
 en maakte Asjera-palen,
 en boog zich neder
 voor heel het heer van de hemel,
 en diende ze (...)

= de sterren

מזבחות	ויקם	יחזקיהו אביו	אשר נתץ	את-הבמות	ויבן	וישב
altaren	en- ^l hij-richt-op	vader-van-hem	hij-breekt-af	die de-hoge-plaatsen	» en- ^l hij-bouwt	en- ^l hij-keert-terug
altaren	richtte-op	zijn-vader	Jehizkia	had-afgebroken	die de-offerhoogten	-
					-bouwde	hij-her-

אתם	ויעבד	השמים	צבא	לכל	וישתחו	אשרות	ויעש	לבעלים
»hen	en- ^l hij-dient	de-hemelen	leger-van	tot-gehele	en- ^l hij-buigt-zich-neer	Asjera-palen	en- ^l hij-maakt	tot- ^{dc} Baäls
ze	en-diende	des-hemels	het-heer	voor-gehele	en-boog-zich-neer	gewijde-palen	maakte	voor-de-Baäls

4 En hij bouwde altaren
 in het huis van JAHWEH
 waarvan JAHWEH gezegd had:
 Te Jeruzalem zal Mijn Naam zijn tot in de aeon.

= naast het altaar dat er
 volgens het voorschrift stond

-	יהיה	בירושלם	יהוה	אמר	אשר	יהוה	מזבחות בבית	ובנה
	¹ hij-is	in-Jeruzalem	Jahwe	hij-zegt	welke	Jahwe	in-huis-van	en-hij-bouwt
	zal-zijn	in-Jeruzalem	de-HERE	had-gezegd	met-het-oog-waarop	des-HEREN	in-het-huis	altaren ook-hij-bouwde

שמך	לעולם
naam-van-mij	tot-aeon
mijn-naam	tot-in-eeuwigheid

⁵ Daartoe bouwde hij altaren
 voor heel het heer van de hemel,
in de beide voorhoven van het huis van JAHWEH.

*syncretisme: vermenging van
 afgodendienst met de dienst aan God*

וַיִּבֶן	מִזְבְּחוֹת	לְכָל	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	בְּשֵׁתִי	חֲצֵרוֹת	בֵּית	יְהוָה
en ¹ hij-bouwt	altaren	tot-gehele	leger-van	de-hemelen	intwee-van	hoven-van	huis-van	Jahwe
hij-bouwde	altaren	voor-gehele	het-heer	des-hemels	in-beide	de-voorhoven	van-het-huis	des-HEREN

⁶ En hij deed zijn zonen door het vuur gaan,
 in het **dal van Ben-Hinnom**,
 en raadpleegde wolken,
 en deed waarzeggerij en toverij,
 en hij stelde een medium van spiritisme;
 en hij deed zeer veel kwaad
 in de ogen van JAHWEH
 om Hem te krenken.

והוא	העביר	את־בניו	באש	בגי־בן־הגם
en-hij	hij-doet-passeren	» zonen-van-hem	in ^{het} -vuur	in-Ravijn-van-Ben-Hinnom
ja-hij	deed-gaan	- zijn-zonen	door-het-vuur	in-het-dal~Ben-Hinnom

ועונן	ונחש	וכשף	ועשה
en-hij-raadpleegt-wolken	en-hij-legt-voortekenen-uit	en-hij-doet-bezweringen	en-hij-doet
en-liet-zich-in-met-toekomstvoorspellingen	waarzeggerij	en-toverij	en-stelde-aan

Jeremia 7

³⁰ Want de kinderen van Juda hebben gedaan wat kwaad is in Mijn ogen, spreekt JAHWEH; zij hebben hun gruwelen gesteld in het huis, dat naar Mijn Naam genoemd is, om dat te verontreinigen.

שמו

zij-plaatsen

- יהוה

Jahwe

נאום

met-nadruk-zeggen-van

בעיני

in-ogen-van-mij

הרע

het-kwade

- יהודה

Juda

בני

zonen-van

כי - עשו

zij-doen dat

zij-hebben-geplaatst

des-HEREN

luit-het-woord

in-mijn-ogen

wat-is-kwaad

van-Juda

de-kinderen

hebben-gedaan want

לטמא

tot-verontreinigen-van-hem

om-te-verontreinigen-dat

עליו

over-hem

-over

- שמי

naam-van-mij

mijn-naam

אשר - נקרא

hij-wordt-geroepen

is-uitgeroepen

בבית

in-het-huis

waar- in-het-huis

שקוציהם

gruwelen-van-hen

hun-gruwelen

31 En zij hebben gebouwd
de hoogten van Tofeth,
dat in het **dal van Ben-Hinnom** is,
om hun zonen en hun dochteren
met vuur te verbranden...

ובנו	במות	התפת	אשר	בגיא~בן־הנם	לשרף	את־
en-zij-bouwen	hoge-plaatsen-van	de-Tofet	die	in-Ravijn-van-Ben-Hinnom	tot-verbranden-van	»
en-zij-hebben-gebouwd	de-hoogten	van-Tofeth	die-zich-bevinden	in-het-dal~Ben-Hinnom	om-te-verbranden	-

בניהם	ואת־בנותיהם	באש	אשר	לא צויתי	ולא	עלתה	על־לבי
zonen-van-hen	en»	dochteren-van-hen	in~het-vuur	dat	niet	ik-geef-instructie	en-niet
hun-zonen	en	dochteren	met-vuur	hetgeen	niet	Ik-heb-geboden	en-niet
						in	hart-van-mij

31 ...hetgeen Ik niet heb geboden,
noch in Mijn hart is opgekomen.

= wat in het dal van Ben-Hinnom plaatsvond was voor God gruwelijk

- de christelijke theologie heeft van Gehenna 'de hel' gemaakt...
- waar deze praktijken in eeuwigheid worden verlengd...
- en aan God worden toegeschreven!!!

ובנו	במות	התפת	אשר	בגיא~בן-הנם	לשרף	את-
en-zij-bouwen	hoge-plaatsen-van	de-Tofet	die	in-Ravijn-van-Ben-Hinnom	tot-verbranden-van	»
en-zij-hebben-gebouwd	de-hoogten	van-Tofeth	die-zich-bevinden	in-het-dal~Ben-Hinnom	om-te-verbranden	-

בניהם	ואת-בנותיהם	באש	אשר	לא צויתי	ולא	עלתה	על-לבי
zonen-van-hen	en-»	dochteren-van-hen	in-het-vuur	dat	niet	ik-geef-instructie	zij-komt-op
hun-zonen	en	dochteren	met-vuur	hetgeen	niet	Ik-heb-geboden	in wat-is-opgekomen
						en-niet	mijn-hart

Jeremia 19

¹ Zo zegt JAHWEH:
Ga heen en koop een pottenbakkerskruik,
en neem enigen van de oudsten van het volk,
en van de oudsten van de priesters.

*die hij later demonstratief moet
stukslaan als uitbeelding van wat
met de stad zal gebeuren (:10 e.v.)*

כה	אמר	יהוה	הלוך	וקנית	בקבק	יוצר	חרש
zó	hij-zegt	Jahwe	gaan	enjjj-koopt	fles-van	pottenbakker-van	aardewerk
aldus	zeide	de-HERE	ga-heen	koop-u	een--kruik	pottenbakkers-	-

ומזקני	העם	ומזקני	הכהנים
envanafoudsten-van	hetvolk	envanafoudsten-van	de-priesters
en-met-enige-van-de-oudsten	des-volks	en-van-de-oudsten	der-priesters

² En ga uit naar het dal van Ben-Hinnom,
dat voor de deur van de Schervenpoort is,
en roep daar uit de woorden,
die Ik tot u spreken zal;

*als de lokatie bij uitstek waar
het gericht zal plaatsvinden*

ויצאת	אל	גיא~בן־הנם	אשר פתח	שער	החרסות	וקראת
en-jij-gaat-uit	tot	ravijn-van-Ben-Hinnom	dat	poort-van	de-handwerksman	en-jij-roept
ga-uit	naar	het-dal~Ben-Hinnom	dat	-poort	-	en-roep-uit

שם	את־הדברים	אשר־אדבר	אליך
» daar	die de-woorden	ik-spreek	tot-jou
- daar	die de-woorden	Ik-zal-spreken	tot-u

³ En zeg: Hoort het woord van JAHWEH,
 jullie koningen van Juda
 en inwoners van Jeruzalem!
 Alzo zegt JAHWEH van de legermachten,
 de God van Israel:
 Ziet, Ik zal een kwaad brengen (...)

וְאָמַרְתָּ	שָׁמְעוּ דְּבַר	יְהוָה	מַלְכֵי	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	כֹּה־אָמַר
en jij-zegt	hoort !	Jahwe	koningen-van	Juda	en inwoners-van	Jeruzalem	zó
en-zeg	hoort	des-HEREN	gij-koningen	van-Juda	en-gij-inwoners	van-Jeruzalem	zo

יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הַנְּנִי	מֵבִיא	רָעָה
Jahwe-van	legermachten	Elohim-van	Israël	aanschouw-mij !	brenge	kwaad
de-HERE	der-heerscharen	de-God	van-Israël	zie-ik	rampspoed	

4 Omdat zij Mij verlaten
 en deze plaats vervreemden,
 en anderen goden daarin [offers] gerookt hebben
 die zij niet gekend hebben...

-	ויקטרו	הזה	את-המקום	וינכרו	אשר עזבני	יען
	en ¹ zij-doen-wierook-roken	de-deze	de-plaats	» en ¹ zij-maken-onherkenbaar	zij-verlaten-mij	dat omdat
	en-offers-hebben-ontstoken	deze	plaats	-	ontwijd zij-verlaten-Mij	- omdat

המה	לא ידעום	אחרים	אשר	לאלהים	בו
zij	zij-kennen-hen	niet	die	andere	totelohim in-hem
zij	zij-hebben-gekend	niet	die	andere	voor-goden daar

⁴ ... zij, noch hun vaderen,
 noch de koningen van Juda;
 en zij hebben deze plaats vervuld
 met bloed van onschuldigen.

de kinderooffers!

המה	ואבותיהם	ומלכי	יהודה	ומלאו	את-המקום	הזה	דם
zij	envaders-van-hen	en-koningen-van	Juda	en-zij-vullen	»	de-deze	bloed-van
zij	hun-vaderen	en-de-koningen	van-Juda	en-zij-hebben-vervuld	-	deze	met-het-bloed

נקים

onschuldigen

van-onschuldigen

5 Want zij hebben
 de hoogten van Baal gebouwd,
 om hun zonen met vuur te verbranden,
 aan Baal tot brandoffers;
 hetgeen Ik niet geboden,
 noch gesproken heb,
 noch in Mijn hart is opgekomen.

עלות	באש	את־בניהם	לשרף	הבעל	את־במות	ובנו
opstijg-offers	in ^{het} -vuur	zonen-van-hen	» tot-verbranden-van	de-Baäl hoge-plaatsen-van	»	en-zij-bouwen
als-brandoffers	met-vuur	hun-kinderen	- om-te-verbranden	van-de-Baäl	de-hoogten	- en-zij-hebben-gebouwd

על־לבי	עלתה	ולא	דברתי	ולא	לא־צויתי	אשר	לבעל
hart-van-mij	op zij-komt-op	en-niet	ik-spreek	en-niet	ik-geef-instructie	niet	die tot ^{de} -Baäl
de-zin-Mij	in is-gekomen	en-wat-niet	uitgesproken	noch	Ik-heb-geboden	niet	iets-wat voor-de-Baäl

⁶ Daarom, ziet, de dagen komen,
spreekt JAHWEH
dat deze plaats
niet meer Tofeth genoemd zal worden
of **dal van Ben-Hinnom**, maar 'Moorddal'.

zoals eerder voorzien in 7:32

למקום	ולא	יהוה	נאם	באים	ימים	הנה	לכן
tot ^{de} -plaats	hij-wordt-geroepen	Jahwe	met-nadruk-zeggen-van	komenden	dagen	aanschouw!	daarom
plaats	zal-genoemd-worden	des-HEREN	luidt-het-woord	komen	de-dagen	zie	daarom

ההרגה	גיא	אם	כי	וגיא~בן-הנם	התפת	עוד	הזה
de-doding	ravijn-van	veeleer	maar	en-Ravijn-van-Ben-Hinnom	de-Tofet	meer	de-deze
Moord-	-dal	-	maar	en-dal~Ben-Hinnom	Tofeth	meer	deze

⁷ Want Ik zal de raad van Juda en Jeruzalem in deze plaats verijdelen,
 en Ik zal hen voor het aangezicht van hun vijanden doen vallen door het zwaard,
 en door de hand van degenen die hun ziel zoeken; en Ik zal hun lijken aan het gevogelte des hemels en het gedierte der aarde tot spijs geven.

ובקתי את - עצת יהודה וירושלם במקום הזה והפלתים

en-ik-doe-vallen-hen de-deze in-de-plaats en-Jeruzalem Juda beraadslaging-van » en-ik-maak-leeg

Ik-zal-doen-vallen-hen dezer te-plaatse en-Jeruzalem Juda hebben-beraadslaagd wat Ik-zal-uitgieten

בחרב לפני איביהם וביד מבקשי נפש

ziel-van-hen zoekenden-van en-in-hand-van vijanden-van-hen totgezicht-van in-het-zwaard

naar-het-leven-hen van-wie-staan en-door-de-hand hun-vijanden voor door-het-zwaard

⁸ En Ik zal deze stad zetten
tot een ontzetting en tot een aanfluiting;
al wie voorbij haar gaat,
zal zich ontzetten en fluiten over al haar plagen.

vervuld in Jeremia's dagen:
de verwoesting van Jeruzalem

ons woord 'generen' (genant) betekende
oorspronkelijk 'kwelling' > afgeleid van Gehenna

כל	ולשרקה	לשמה	הזאת	את-העיר	ושמתי
elke	en-tot-geis	tot-ontzetting	de-deze	de-stad	» en-ik-plaats
ieder	en-tot-een-aanfluiting	tot-een-voorwerp-van-ontzetting	deze	stad	- en-ik-zal-maken

על-כל-מכתה	וישרק	עליה	ישם	עבר
slagen-van-haar	alle op en-hij-sist	hij-is-ontzet	op-haar	passerende
haar-slagen	al om en-fluiten	zal-ontzetten-zich	erlangs	die-gaat

Jeremia 31

³⁸ Ziet, de dagen komen,
spreekt JAHWEH, dat deze stad
voor JAHWEH herbouwd zal worden,
van den toren Hananeel af
tot aan de Hoekpoort.(...)

*ziet in dit hoofdstuk op de dagen
van het nieuwe verbond (31:31)*

העיר	ונבנתה	יהוה	נאם	כך	ימים	הנה
de-stad	en-zij-wordt-gebouwd	Jahwe	met-nadruk-zeggen-van	-	dagen	aanschouw !
de-stad	dat-wordt-opgebouwd	des-HEREN	luidt-het-woord	-	de-dagen	zie

הפנה	שער	חננאל	ממגדל	ליהוה
de-hoek	poort-van	Chananel	vanaftoren-van	tot-Jahwe
de-Hoek-	tot-aan-.poort	Hananeël-	van-af-de-.toren	voor-de-HERE

⁴⁰ En **het gehele lijkendal en van de as**,
 en al de velden tot aan de beek Kidron (...) **zal JAHWEH heilig zijn**;
 er zal niet weer uitgerukt,
 noch afgebroken worden tot in de aeon.

= het dal van Ben-Hinnom!

שער	- פנת	קדרון עד	- נחל	עד	השרמות	- וכל	הפגרים והדשן	- העמק	וכל
poort-van	hoek-van	tot-aan Kidron	wadi-van	tot-aan	de-terrassen	en-al	en-de-vettige-as	de-lijken	de-vallei
van-.poort	de-hoek	tot-aan Kidron	de-beek	tot-aan	-	en-al	met-de-as	lijken-	het-.-dal

הסוסים	מזרחה	קדש	ליהוה	לא - ינתש	ולא - יהרס	עוד	לעולם
de-paarden	oosten-waarts	heiligheid	totJahwe	niet	hij-wordt-uitgeplukt	en-niet	hij-wordt-gesloopt
de-Paarden-	oostwaarts	zal-heilig-zijn	de-HERE	niet	er-zal-vernielt	en	verwoest-words

Jesaja 66

²³ En het zal geschieden,
dat van de ene nieuwe maan tot de andere,
en van de ene sabbat tot den andere,
alle vlees komen zal om te aanbidden
voor Mijn aangezicht, zegt JAHWEH.

= in het Messiaanse rijk, wanneer alle volken
zullen optrekken naar Jeruzalem (Jes.2:2-5)

וְהָיָה	מִדֵּי	כֹּחַ	בְּחֹדְשׁוֹ	וּמִדֵּי	שַׁבָּת	בְּשַׁבְּתוֹ
en-hij-is	vanafzo-vaak-als	nieuwe-maan	in-maand-van-hem	en-vanafzo-vaak-als	sabbat	in-sabbat-van-hem
en-het-zal-geschieden	van	nieuwe-maan	tot-nieuwe-maan	en-van	sabbat	tot-sabbat
יָבוֹא	כָּל־בָּשָׂר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לִפְנֵי	אָמַר	יְהוָה	
^l hij-komt	vlees alle	totaanbidden-van	totgezicht-van-mij	hij-zegt	Jahwe	
al dat-zal-komen	wat-leeft	om-zich-neer-te-buigen	voor-mijn-aangezicht	zegt	de-HERE	

24 En zij zullen uitgaan,
 en zij zullen de lijken van de mannen zien,
 die tegen Mij overtreden hebben;
 want hun worm zal niet sterven,
 en hun vuur zal niet uitgeblust worden,
 en zij zullen voor alle vlees een afgrijzen wezen.

= Gehenna > Mar.9:45,46

- wormen (=maden) sterven niet
 maar verpoppen zich tot vliegen

תולעתם	כי	בי	הפשעים	האנשים	בפגרי	וראו	ויצאו
worm-van-hen	dat	in-mij	de-overtredenden	de-stervelingen	in-lijken-van	en-zij-zien	en-zij-gaan-uit
hun-worm	want	van-Mij	die-zijn-afvallig-geworden	der-mannen	de-lijken	en-aanschouwen	zij-zullen-uitgaan

לכל -בשר	דראון	והיו	לא תכבה	ואשם	לא תמות
vlees totale	afstotelijkheid	en-zij-zijn	!zij-dooft-uit niet	en-vuur-van-hen	!zij-sterft niet
wat-leeft	al een-afgrijzen	en-zij-zullen-wezen	uitdoven niet	en-hun-vuur	zal-sterven niet

samengevat:

1. de Schrift kent geen 'hel', maar Gehenna;
2. de gruwel van Gehenna:
het door het vuur laten gaan van kinderen;
3. 'de leer van de hel' heeft de gruwel van Israël...
 - a) eindeloos uitvergroot
 - b) en vervolgens op God geprojecteerd:
= een gruwel in het kwadraat!
4. Gehenna zal in het toekomstige vreedzaam heilig en een universele demonstratieplaats van Gods gericht zijn.